

한남대학교 · 시코쿠학원대학

2014 한일국제학술세미나

1. 일 시: 2014년 12월 9일(화) 15:00 -17:30
2. 장 소: 한남대학교 56주년기념관 소회의실2
3. 주 제: 문화를 옮기다
4. 진행순서

I. Opening Ceremony

15:00 – 15:05 개회 및 발표자 소개

II. Panel One

15:10 – 15:35 뉴베리상과 아동문학의 번역주체

한남대학교 영어영문학과 김일구 교수

15:40 – 16:10 일본의 가사대역에 관하여

~헨델 <메시아>를 중심으로~

시코쿠학원대학 문학부 아카이 카츠야 교수

※ Break Time(16:10-16:20)

III. Panel Two

16:20 – 16:55 문화번역과 탈 식민주의, 그리고 재매개

한남대학교 정치언론국제학과 마정미 교수

17:00 – 17:25 일본의 교본번역

~보편성과 특별성~

시코쿠학원대학 심리학 카운셀링 전공 야마구치 쿠니코 교수

17:25 – 17:30 질의 응답

四国学院大学・韓南大学校

2014 日韓国際学術生セミナー

1. 日時 : 2014年12月9日(火)15:00-17:30

2. 場所 : 韓南大学校56周年記念館小会議室2

3. テーマ : 文化を移す

4. 式順

I. Opening Ceremony

15:00 - 15:05 開会及び発表者の紹介

II. Panel One

15:10 - 15:35 ニューベリー賞と児童文学の翻訳主体

韓南大学校英語英文学科キム・イルグ教授

15:40 - 16:10 日本における歌詞の対訳について

～ヘンデルの《メサイア》の場合～

四国学院大学文学部赤井勝哉教授

※ Break Time(16:10-16:20)

III. Panel Two

16:20 - 16:55 文化の翻訳とポストコロニアル注意、そして再媒介

韓南大学校政治言論国際学科マ・ジョンミ教授

17:00 - 17:25 日本における教本の翻訳

～普遍と特別～

四国学院大学心理学 社会福祉学部 山口孔丹子准教授

17:25 - 17:30 質疑応答